ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 9ης Αυγούστου 2000

περί επιβολής οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης, μη κεκραμένων χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας, για την αποδοχή των αναλήψεων υποχρεώσεων όσον αφορά την Ινδία και τη Ρουμανία και την οριστική είσπραξη των επιβληθέντων προσωρινών δασμών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Νοεμβρίου 1996, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα [1], όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση αριθ. 1000/1999/ΕΚΑΧ [2], και ιδίως τα άρθρα 8 και 9,

Κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Α. ΠΡΟΣΩΡΙΝΑ ΜΕΤΡΑ

(1) Με την απόφαση αριθ. 307/2000/ΕΚΑΧ [3] (εφεξής «προσωρινή απόφαση»), η Επιτροπή επέβαλε προσωρινό δασμό αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές στην Κοινότητα ορισμένων πλατέων προϊόντων θερμής έλασης μη κεκραμένων χαλύβων καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας, τα οποία υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7208 51 30, ex 7208 51 50, ex 7208 51 91, ex 7208 51 99 και ex 7208 52 91.

Β. ΕΠΑΚΟΛΟΥΘΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Μετά την επιβολή του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ, οι παραγωγοί-εξαγωγείς και ο καταγγέλλων υπέβαλαν γραπτές παρατηρήσεις. Στα ενδιαφερόμενα μέρη που το ζήτησαν, παραχωρήθηκε ακρόαση. Τα μέρη ενημερώθηκαν για τα ουσιώδη πραγματικά περιστατικά και τις εκτιμήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθούν η επιβολή οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ και η οριστική είσπραξη των ποσών που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού. Τους χορηγήθηκε επίσης προθεσμία εντός της οποίας θα μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μετά την εν λόγω κοινολόγηση.

(3) Οι προφορικές και οι γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα ενδιαφερόμενα μέρη εξετάστηκαν και, όπου κρίθηκε σκόπιμο, τα οριστικά πορίσματα τροποποιήθηκαν ανάλογα.

Γ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

(4) Υπενθυμίζεται ότι στην αιτιολογική σκέψη 9 της προσωρινής απόφασης, το υπό εξέταση προϊόν περιγράφεται ως πλατέα προϊόντα μη κεκραμένων χαλύβων, μη περιελιγμένα, που έχουν απλώς ελαθεί σε θερμή κατάσταση, χωρίς ανάγλυφα διακοσμητικά σχέδια, με πάχος υπερβαίνον τα 10 mm και πλάτος 600 mm ή περισσότερο που υπόκεινται στους κωδικούς ΣΟ ex 7208 51 30 (κωδικός Taric 7208 51 10 10), ex 7208 51 50 (κωδικός Taric 7208 51 50 10), ex 7208 51 91 (κωδικός Taric 7208 51 91 10) και ex 7208 51 99 (κωδικός Taric 7208 51 99 10), ή με πάχος 4,75 mm έως 10 mm και πλάτος 2 050 mm ή περισσότερο, που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ ex 7208 52 91 (κωδικός Taric 7208 52 91 10), καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας,

(5) Ελλείψει νέων επιχειρημάτων σχετικά με τον ορισμό του υπό εξέταση προϊόντος και του ομοειδούς προϊόντος, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 9 έως 11 της προσωρινής απόφασης.

Δ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Κανονική αξία

ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ, ΙΝΔΙΑ ΚΑΙ ΡΟΥΜΑΝΙΑ

Καθορισμός της κανονικής αξίας

(6) Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με την κανονική αξία, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που περιλαμβάνονται στις αιτιολογικές σκέψεις 12 έως 25 της προσωρινής απόφασης.

2. Τιμή εξαγωγής

ΛΑΪΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ, ΙΝΔΙΑ ΚΑΙ ΡΟΥΜΑΝΙΑ

(7) Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις σχετικά με την τιμή εξαγωγής, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που περιλαμβάνονται στις αιτιολογικές σκέψεις 26 έως 29 της προσωρινής απόφασης.

3. Σύγκριση

(8) Ο ρουμάνος παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η τιμή cif στα σύνορα της Κοινότητας δεν υπολογίστηκε όπως έπρεπε, δεδομένου ότι είχαν ληφθεί εσφαλμένα υπόψη η ασφάλιση και η θαλάσσια μεταφορά. Επειδή διαπιστώθηκε ότι το επιχείρημα αυτό ήταν αιτιολογημένο, έγιναν προσαρμογές στην τιμή εξαγωγής για να ληφθούν υπόψη τα σημεία αυτά σύμφωνα με τα αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν.

Δεδομένου ότι δεν υποβλήθηκαν άλλες παρατηρήσεις σχετικά με τη σύγκριση, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που περιλαμβάνονται στις αιτιολογικές σκέψεις 30 και 31 της προσωρινής απόφασης.

[1] ΕΕ L 308 της 29.11.1996, σ. 11.
[2] ΕΕ L 122 της 12.5.1999, σ. 35.
[3] ΕΕ L 36 της 11.2.2000, σ. 4.

4. **Περιθώρια ντάμπινγκ**

Μεθοδολογία

(9) Ορισμένοι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν περισσότερες εξηγήσεις σχετικά με την απόφαση της Επιτροπής να μην χορηγήσει ατομική μεταχείριση. Στο πλαίσιο αυτό πρέπει να σημειωθεί ότι όλες οι εταιρείες ήταν είτε εξ ολοκλήρου κρατικές είτε με πλειοψηφική κρατική συμμετοχή, ως εκ τούτου δεν μπορούσε να εξασφαλισθεί ανεξαρτησία από την κρατική παρέμβαση και υπήρχε επομένως κίνδυνος καταστρατήγησης των μέτρων. Κατά συνέπεια, σύμφωνα με την πάγια πρακτική των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας, αποφασίστηκε να μην χορηγηθεί ατομική μεταχείριση.

(10) Οι κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς, που αντιπροσωπεύουν το 74 % του συνόλου των εξαγωγών προς την Κοινότητα που έχουν καταγραφεί από την Eurostat, ήταν αντίθετοι με τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ που βασίζεται στην κατάταξη του υπό εξέταση προϊόντος σε κωδικούς ΣΟ και ζήτησαν βελτιωμένη μέθοδο κατάταξης, με βάση τις διαφορετικές ποιότητες χάλυβα. Το αίτημα αυτό έγινε αποδεκτό. Έγινε επομένως σύγκριση κάθε τύπου προϊόντος που εξάγεται από τους συνεργαζόμενους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς με την κανονική αξία αντίστοιχων τύπων προϊόντος στην Ινδία (λαμβάνοντας επίσης υπόψη την ποιότητα χάλυβα).

(11) Όσον αφορά τις εναπομένουσες κινεζικές πωλήσεις, που αντιπροσωπεύουν το 26 % του συνόλου των εξαγωγικών πωλήσεων στην Κοινότητα που καταγράφονται από την Eurostat, τα συμπεράσματα έπρεπε να συναχθούν με βάση τα διαθέσιμα στοιχεία, σύμφωνα με το άρθρο 18 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης. Στην περίπτωση αυτή αποφασίστηκε ότι η πλέον εύλογη προσέγγιση συνίσταται στη χρησιμοποίηση της ίδιας μεθόδου με εκείνη που χρησιμοποιήθηκε για τον καθορισμό του περιθωρίου εξάλειψης της ζημίας. Επομένως, το υπόλοιπο περιθωρίου ντάμπινγκ καθορίστηκε χρησιμοποιώντας τις ίδιες κατηγορίες προϊόντος και τα ίδια τρίμηνα με εκείνα που χρησιμοποιήθηκαν για τον υπολογισμό του υπόλοιπου περιθωρίου εξάλειψης της ζημίας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 59 παρακάτω). Η προσέγγιση αυτή θεωρήθηκε κατάλληλη εφόσον δεν υπήρχε λόγος για τον οποίο μη συνεργαζόμενος παραγωγός-εξαγωγέας θα ασκούσε πρακτική ντάμπινγκ σε επίπεδο κατώτερο από εκείνο των συνεργαζόμενων παραγωγών-εξαγωγέων. Επίσης, δεν θα έπρεπε να υπάρχει επιβράβευση της άρνησης συνεργασίας.

Επίπεδο ντάμπινγκ

(12) Πραγματοποιήθηκε σύγκριση της μέσης σταθμισμένης κανονικής αξίας ανά προϊόν με τη μέση σταθμισμένη τιμή εξαγωγής εκ του εργοστασίου, στο ίδιο στάδιο εμπορίας, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 11 της απόφασης αριθ. 2277/96/ΕΚΑΧ (εφεξής «βασική απόφαση»).

(13) Κατόπιν νέων υπολογισμών, τα οριστικά περιθώρια ντάμπινγκ, εκφρασμένα σε εκατοστιαίο ποσοστό της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας έχουν ως εξής:

Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	55,5 %
Ινδία	
— Steel Authority of India Ltd	51,1 %
— Υπόλοιπο	51,1 %
Ρουμανία	
— Sidex SA	12,1 %
— Υπόλοιπο	52,6 %

Ε. **ΖΗΜΙΑ**

1. **Κοινοτικός κλάδος παραγωγής**

(14) Δεν υποβλήθηκαν νέα στοιχεία σχετικά με τον ορισμό του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Συνεπώς, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 39 έως 44 της προσωρινής απόφασης.

2. **Κατανάλωση**

(15) Εφόσον δεν υποβλήθηκαν νέες πληροφορίες σχετικά με τα στοιχεία για την κατανάλωση όπως καθορίστηκαν στο προσωρινό στάδιο, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που περιλαμβάνονται στις αιτιολογικές σκέψεις 45 και 46 της προσωρινής απόφασης.

3. **Εισαγωγές από τις ενδιαφερόμενες χώρες**

Σώρευση

(16) Οι κινέζοι και οι ρουμάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς επανέλαβαν τα επιχειρήματα που διατύπωσαν στο προσωρινό στάδιο, ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών τους στην Κοινότητα δεν θα έπρεπε να αξιολογηθούν σωρευτικά με εκείνες των άλλων ενδιαφερόμενων χωρών, χωρίς ωστόσο να παρέχουν άλλες πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία. Επιβεβαιώνονται επομένως τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 47 και 48 της προσωρινής απόφασης σχετικά με τη σώρευση των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, την Ινδία και τη Ρουμανία.

Όγκος, μερίδιο αγοράς

(17) Δεδομένου ότι δεν ελήφθησαν νέες πληροφορίες σχετικά με τον όγκο και το μερίδιο αγοράς των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που περιλαμβάνονται στην αιτιολογική σκέψη 49 της προσωρινής απόφασης.

Πωλήσεις σε τιμές χαμηλότερες από τις κοινοτικές

(18) Οι ρουμάνοι εξαγωγείς υποστήριξαν ότι έπρεπε να επανεξεταστεί ο υπολογισμός της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές, ειδικότερα ο υπολογισμός της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας και οι διαφορές στα φυσικά χαρακτηριστικά μεταξύ των εισαγόμενων ρουμανικών προϊόντων και των προϊόντων του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Οι Κινέζοι παραγωγοί-εξαγωγείς υποστήριξαν και αυτοί ότι το περιθώριο του εισαγωγέα που χρησιμοποίησε η Επιτροπή στο προσωρινό στάδιο είναι πολύ χαμηλό. Επιπλέον, ζήτησαν να υπολογιστεί η πώληση σε χαμηλότερες τιμές λαμβάνοντας υπόψη την ποιότητα του χάλυβα.

Τιμή cif στα σύνορα της Κοινότητας

(19) Όσον αφορά τον υπολογισμό του περιθωρίου ντάμπινγκ (βλέπε αιτιολογική σκέψη 10 παραπάνω), οι ρουμανικές τιμές cif στα σύνορα της Κοινότητας επανεξετάστηκαν για να ληφθούν υπόψη οι νέες πληροφορίες που υποβλήθηκαν.

Το αίτημα των Κινέζων σχετικά με την πώληση σε χαμηλότερες τιμές έγινε αποδεκτό και οι υπολογισμοί προσαρμόστηκαν σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στην αιτιολογική σκέψη 59 παρακάτω.

Περιθώριο εισαγωγέα

(20) Όσον αφορά το περιθώριο του εισαγωγέα, σημειώνεται ότι, στο προσωρινό στάδιο, προστέθηκε 8 % στην τιμή cif στα σύνορα της Κοινότητας, για να συμπεριλάβει τα έξοδα ακτελωνισμού και τις δαπάνες μετά την εισαγωγή. Το ποσό αυτό αντικατόπτριζε το κέρδος ύψους 4 % του εισαγωγέα και τις διάφορες δαπάνες εισαγωγής. Το εν λόγω ποσό, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 50 της προσωρινής απόφασης, βασιζόταν σε πληροφορίες που υπέβαλαν μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς κατά τη διάρκεια της έρευνας.

Ο ισχυρισμός των κινέζων παραγωγών-εξαγωγέων ότι το προαναφερόμενο περιθώριο είναι πολύ χαμηλό βασιζόταν σε πληροφορίες που παρείχαν δύο μη συνδεδεμένοι εισαγωγείς οι οποίοι δεν συνεργάστηκαν κατά την έρευνα και οι οποίοι αναγγέλθηκαν σε πολύ προχωρημένο στάδιο της διαδικασίας. Επειδή επομένως η Επιτροπή δεν ήταν σε θέση να επαληθεύσει τις παρεχόμενες πληροφορίες, οι οποίες, σε κάθε περίπτωση, αναφέρονταν σε μια περίοδο μεταγενέστερη της περιόδου έρευνας, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 50 της προσωρινής απόφασης.

Προσαρμογές για διαφορές στα φυσικά χαρακτηριστικά

(21) Ο ρουμάνος παραγωγός-εξαγωγέας ζήτησε προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη υποτιθέμενες διαφορές στα φυσικά χαρακτηριστικά μεταξύ των ρουμανικών και των κοινοτικών προϊόντων. Η ανάλυση των διαθέσιμων στοιχείων ωστόσο δεν αιτιολογεί την προσαρμογή, δεδομένου ότι τόσο τα ρουμανικά όσο και τα κοινοτικά προϊόντα συμμορφώνονται προς τα διεθνή πρότυπα. Δεν υπάρχουν συνεπώς λόγοι για τη χορήγηση προσαρμογής όσον αφορά τις διαφορές στα φυσικά χαρακτηριστικά.

Συμπέρασμα ως προς την πώληση σε χαμηλότερες τιμές

(22) Υπό το πρίσμα των ανωτέρω, έγιναν οι κατάλληλες τροποποιήσεις στον υπολογισμό της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές. Υπενθυμίζεται ότι, στο προσωρινό στάδιο, τα περιθώρια πώλησης σε χαμηλότερες τιμές καθορίστηκαν ανά τρίμηνο για κάθε κατηγορία και στη συνέχεια σταθμίστηκαν με βάση τις εισαγόμενες ποσότητες σε τόνους. Στο οριστικό στάδιο, κατέστη εμφανές ότι η στάθμιση μεταξύ των κατηγοριών θα έπρεπε να εκφραστεί σαφέστερα, με βάση υποθετικό κύκλο εργασιών που λαμβάνεται με τον πολλαπλασιασμό της μέσης τιμής ανά κατηγορία του κοινοτικού κλάδου παραγωγής επί τον όγκο σε τόνους των εισαγόμενων συγκρίσιμων κατηγοριών. Η μέθοδος αυτή κρίθηκε κατάλληλη, δεδομένου ότι λαμβάνει υπόψη τόσο τις εισαγόμενες ποσότητες όσο και το μέγεθος διακύμανσης των τιμών μεταξύ των διαφόρων κατηγοριών του ομοειδούς κοινοτικού προϊόντος.

(23) Τα οριστικά περιθώρια πώλησης σε χαμηλότερες τιμές είναι επομένως τα εξής:

Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	7,5 %
Ινδία	
— Steel Authority of India Ltd	12,9 %
— Άλλες	12,9 %
Ρουμανία	
— Sidex SA	7,1 %
— Άλλες	14,7 %

4. **Κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής**

(24) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι τα ετήσια στοιχεία που εξέτασε η Επιτροπή στην προσωρινή της απόφαση δεν μπορούσαν να οδηγήσουν σε συμπέρασμα σχετικά με επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Επιπλέον, αμφισβητήθηκε κατά πόσον η ανάλυση ανά τρίμηνο που ακολούθησε η Επιτροπή ήταν κατάλληλη, δεδομένης της εξαιρετικής απόδοσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής στο σύνολο της περιόδου έρευνας. Ειδικότερα, υποστηρίχθηκε ότι μια συγκεκριμένη τάση κατά την περίοδο έρευνας δεν ήταν δυνατόν να υπερισχύει της πραγματικής απόδοσης καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου. Η μεθοδολογία της Επιτροπής όσον αφορά το άρθρο 6 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης αμφισβητήθηκε, ειδικότερα η συμβατότητά της με την ανά τρίμηνο ανάλυση της περιόδου έρευνας.

Επιπλέον, υποστηρίχθηκε ότι η Επιτροπή είχε λάβει υπόψη πληροφορίες μεταγενέστερες της περιόδου έρευνας, χωρίς να εξηγήσει επαρκώς τους λόγους για τους οποίους είχε παρεκκλίνει της συνήθους πρακτικής της. Εκτιμήθηκε ότι η πρακτική αυτή ήταν αντίθετη με τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης.

(25) Η Επιτροπή εξέτασε τους εν λόγω ισχυρισμούς, ειδικότερα όσον αφορά τις σχετικές διατάξεις του άρθρου 3 και του άρθρου 6 της βασικής απόφασης. Πράγματι, η προσωρινή ανάλυση έλαβε υπόψη τον όγκο των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και τις επιπτώσεις των εν λόγω εισαγωγών στις τιμές στην κοινοτική αγορά, καθώς και τις επακόλουθες επιπτώσεις των εν λόγω εισαγωγών στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Η εξέτασή της τελευταίας επίπτωσης περιελάμβανε αξιολόγηση των σχετικών οικονομικών παραγόντων και των δεικτών που επηρεάζουν την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(26) Στο προσωρινό στάδιο, η ανάλυση της Επιτροπής αναφέρθηκε σε ετήσια στοιχεία για ευρύ φάσμα δεικτών την περίοδο που εξετάζεται, και συμπληρώθηκε από εξέταση, με βάση εξαμηνιαία στοιχεία κατά την περίοδο που εξετάζεται, του όγκου και των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπιγκ, καθώς και των τιμών και της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Τέλος, η εξέταση συμπληρώθηκε με τριμηνιαία ανάλυση των τιμών και της αποδοτικότητας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής κατά την περίοδο έρευνας. Η προσέγγιση αυτή, όπως εξηγείται στην αιτιολογική σκέψη 59 της προσωρινής απόφασης, πραγματοποιήθηκε διότι θεωρήθηκε ότι η εξέταση των τιμών και της αποδοτικότητας στο σύνολο της περιόδου έρευνας (δεκαπέντε μήνες) θα οδηγούσε σε εσφαλμένα συμπεράσματα, δεδομένου ότι η κοινοτική αγορά υπέστη σημαντικές μεταβολές κατά την περίοδο αυτή.

(27) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς, κατά τους ισχυρισμούς τους, δεν υπέβαλαν στοιχεία τα οποία να αναιρούν το συμπέρασμα σύμφωνα με το οποίο η κοινοτική αγορά υπέστη σημαντικές μεταβολές κατά την περίοδο έρευνας, και το γεγονός ότι η εν λόγω κατάσταση σε σύγκριση με προηγούμενες περιόδους υπήρξε εξαιρετική. Στην πραγματικότητα, αρκέστηκαν στο να αμφισβητήσουν την ανάλυση της Επιτροπής και να υποβάλουν πολύ γενικές συμπληρωματικές πληροφορίες. Από τις εν λόγω πληροφορίες δεν συμπεραίνεται ότι οι οικονοιικοί δείκτες που αναφέρονται στην προσωρινή απόφαση αποτέλεσαν αντικείμενο εσφαλμένης εκτίμησης.

(28) Πράγματι, καμία διάταξη του άρθρου 6 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης δεν παρεμποδίζει τριμηνιαία ανάλυση στοιχείων που αναφέρονται στη περίοδο έρευνας. Επιπλέον, έπρεπε να ληφθεί υπόψη μεγαλύτερη περίοδος έρευνας, διάρκειας δεκαπέντε μηνών, για να υπάρξει κατά το δυνατόν σαφέστερη εικόνα των συνθηκών που επικρατούσαν στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να σημειωθεί ότι περίοδος έρευνας έξι μηνών, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης, θα είχε οδηγήσει στα ίδια συμπεράσματα όσον αφορά την ύπαρξη σημαντικής ζημίας στην παρούσα περίπτωση.

(29) Η ανάλυση της Επιτροπής στο προσωρινό στάδιο έλαβε υπόψη όλους τους σχετικούς διαθέσιμους οικονομικούς δείκτες. Είναι σαφές ότι ορισμένοι δείκτες, αν εξετασθούν μεμονωμένα, είναι δυνατόν να οδηγήσουν σε διαφορετικά συμπεράσματα. Ωστόσο, εάν η εξέταση είχε περιοριστεί αποκλειστικά σε ετήσιους οικονομικούς δείκτες, όπως προτάθηκε από ορισμένους παραγωγούς-εξαγωγείς, θα είχε οδηγήσει σε ανεπαρκή συμπεράσματα στην παρούσα περίπτωση. Με βάση τα προαναφερθέντα και ελλείψει νέων στοιχείων που να δείχνουν ότι οι οικονομικοί δείκτες που διαπιστώθηκαν και αξιολογήθηκαν στο προσωρινό στάδιο είναι ανακριβείς, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που παρατίθενται στην αιτιολογική σκέψη 68 της προσωρινής απόφασης σχετικά με την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

5. **Συμπέρασμα για τη ζημία**

(30) Λαμβάνοντας υπόψη τις πωλήσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ σε σημαντικά χαμηλότερες τιμές και την αύξηση του όγκου τους και του μεριδίου αγοράς που τους αναλογεί καθώς και την επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, επιβεβαιώνεται ότι ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής υπέστη σημαντική ζημία κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης.

ΣΤ. **ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**

1. **Επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ**

(31) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι ουδεμία σχέση υπήρχε μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, ο όγκος των οποίων έφθασε σωρευτικά στο ανώτατο ύψος του κατά τα δύο πρώτα τρίμηνα της περιόδου έρευνας, και της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, η οποία επιδεινώθηκε κυρίως κατά τα δύο τελευταία τρίμηνα της περιόδου έρευνας.

(32) Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να σημειωθεί ότι στις αρχές της περιόδου έρευνας, η φαινομένη κατανάλωση ήταν ικανοποιητική και οι τιμές του κοινοτικού κλάδου παραγωγής ήταν συνεπώς σε σχετικά υψηλά επίπεδα. Ωστόσο, κατέστη σύντομα εμφανές ότι, όπως τονίζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 75 έως 77 της προσωρινής απόφασης, η εν λόγω αύξηση της φαινομένης κατανάλωσης και ο σημαντικός όγκος των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ ήταν δυσανάλογα με την πραγματική κατανάλωση της συγκεκριμένης περιόδου. Πράγματι, τα αποθέματα ανήλθαν σε σημαντικά επίπεδα. Όταν η ανομοιότητα αυτή υπερέβη τα όρια, κατά το δεύτερο τμήμα της περιόδου έρευνας, η αγορά επιδεινώθηκε σημαντικά. Πράγματι, εκείνο το διάστημα, το επίπεδο τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής μειώθηκε κατά 25 % περίπου.

Στην αιτιολογική σκέψη 71 της προσωρινής απόφασης υπενθυμίζεται ότι υπάρχει κάποια χρονική καθυστέρηση μεταξύ της εισαγωγής των προϊόντων που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της εκτίμησης των επιπτώσεών της στην κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Εκτός από τις προαναφερθείσες επιπτώσεις στα αποθέματα, υπάρχει σχέση μεταξύ της αύξησης των εισαγωγών και της επιδείνωσης της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής από πλευράς επιπτώσεων στις τιμές και στις ποσότητες στην κοινοτική αγορά. Η ύπαρξη υψηλών επιπέδων αποθεμάτων συμπίεσε τις τιμές στην αγορά, με αποτέλεσμα τη μείωση των παραγγελιών για τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής και την επιδείνωση της οικονομικής κατάστασης.

Επιπλέον, το φαινόμενο αυτό ενισχύθηκε από το γεγονός ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις ενδιαφερόμενες χώρες, αν και σημείωσαν κάποια μείωση στη συνέχεια της περιόδου έρευνας, παρέμειναν σε υψηλά επίπεδα.

(33) Με βάση την ανωτέρω ανάλυση, επιβεβαιώνεται το προσωρινό συμπέρασμα που παρατίθεται στην αιτιολογική σκέψη 79 της προσωρινής απόφασης. Είναι σαφές ότι οι εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, καταγωγής των εν λόγω χωρών, που πραγματοποιήθηκαν σε ποσότητες δυσανάλογες προς την ικανότητα απορρόφησης της αγοράς, και σε σημαντικά χαμηλότερες τιμές, προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

2. **Επιπτώσεις άλλων παραγόντων**

Κατανάλωση

(34) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η μείωση της ζήτησης της βιομηχανίας σωλήνων και της ναυπηγικής βιομηχανίας ήταν υπεύθυνη για τη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

(35) Πρέπει καταρχήν να σημειωθεί ότι οι ενδιαφερόμενοι παραγωγοί-εξαγωγείς δεν υπέβαλαν στοιχεία που να υποστηρίζουν αυτό τον ισχυρισμό. Επιπλέον, αν και απεστάλησαν ερωτηματολόγια στο πλαίσιο της έρευνας για το συμφέρον της Κοινότητας, κανένα στοιχείο δεν υποβλήθηκε σχετικά με την κατάσταση οποιασδήποτε από τις προαναφερθείσες κατάντη βιομηχανίες.

(36) Οι βιομηχανίες σωλήνων και οι ναυπηγικές βιομηχανίες είναι ωστόσο σημαντικοί καταναλωτές του υπό εξέταση προϊόντος και είναι επομένως δυνατόν ένα μέρος της ζημίας να απορρέει από τη μείωση της ζήτησης σ' αυτούς τους τομείς. Ωστόσο, το γεγονός αυτό δεν είναι τέτοιο ώστε να διασπά την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της ζημίας και των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, λαμβάνοντας ειδικότερα υπόψη την αύξηση της κατανάλωσης μεταξύ του 1995 και της περιόδου έρευνας (βλέπε αιτιολογική σκέψη 80 της προσωρινής απόφασης).

Κατάσταση των λοιπών κοινοτικών παραγωγών

(37) Παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί ήταν υπεύθυνοι για την απώλεια μεριδίου αγοράς του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και για την επιδείνωση της κατάστασής του. Ωστόσο, δεν υπέβαλαν στοιχεία για να υποστηρίξουν τον ισχυρισμό τους.

(38) Η κατάσταση των άλλων κοινοτικών παραγωγών παρουσιάζεται στις αιτιολογικές σκέψεις 82 και 83 της προσωρινής απόφασης. Προκύπτει ότι, σε κάποιο βαθμό, παρατηρήθηκε αύξηση του μεριδίου αγοράς των εν λόγω παραγωγών μεταξύ του 1997 και της περιόδου έρευνας, ενώ το μερίδιο αγοράς του κοινοτικού κλάδου μειώθηκε. Με βάση τις διαθέσιμες πληροφορίες της Επιτροπής, συνήχθη επίσης το συμπέρασμα ότι η μείωση του όγκου πωλήσεων αυτών των παραγωγών κατά την περίοδο που εξετάζεται και η μείωση του μεριδίου αγοράς που τους αναλογούσε, μεταξύ του 1995 και της περιόδου έρευνας, συνέπεσε με την αύξηση των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Ωστόσο, αν και δεν μπορεί να αποκλειστεί το γεγονός άλλοι κοινοτικοί παραγωγοί να έχουν συμβάλει στην επιδείνωση της κατάστασης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, με βάση τον όγκο πωλήσεων και το μερίδιο αγοράς που τους αναλογεί κατά την περίοδο έρευνας, αυτό δεν αρκεί για να διασπάσει την αιτιώδη συνάφεια μεταξύ της πρόκλησης ζημίας και των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Πλεονασματική προσφορά

(39) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η ζημία είναι δυνατόν να προκλήθηκε υπό την πλεονασματική παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, με αποτέλεσμα η προσφορά να είναι μεγαλύτερη από την κατανάλωση.

(40) Από την εξέταση των τάσεων όσον αφορά την παραγωγή του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και την κατανάλωση, προκύπτει ωστόσο ότι δεν υπήρχε πλεονασματική προσφορά εκ μέρους του κοινοτικού κλάδου παραγωγής. Οι διακυμάνσεις της παραγωγής και της κατανάλωσης σε δύο διαδοχικές περιόδους, εκφρασμένες σε τόνους ανά μήνα, εξελίχθηκαν ως εξής:

Διακύμανση	1996/1995	1997/1996	ΠΕ/1997
Παραγωγή	– 9 673	+ 31 114	– 28 746
Κατανάλωση	– 50 748	+ 36 220	+ 46 360

(41) Από τα προηγούμενα προκύπτει ότι η παραγωγή του κοινοτικού κλάδου δεν υπερέβη τη ζήτηση της αγοράς και ήταν στην πραγματικότητα σημαντικά κατώτερη της ανάπτυξης της αγοράς μεταξύ του 1997 και της περιόδου έρευνας. Σ' αυτή τη βάση, η ενδεχόμενη πλεονασματική προσφορά οφείλεται σαφώς στις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ και στη συνεπαγόμενη δημιουργία σημαντικών αποθεμάτων και δεν ήταν αποτέλεσμα της στάσης του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Συμπεριφορά του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που παραβιάζει τις αρχές του ανταγωνισμού

(42) Ο ισχυρισμός σχετικά με τη συμπεριφορά του κοινοτικού κλάδου παραγωγής που παραβιάζει τις αρχές του ανταγωνισμού, που παρατίθεται στις αιτιολογικές σκέψεις 85 έως 87 της προσωρινής απόφασης, επαναλήφθηκε, χωρίς ωστόσο να υποβληθούν νεώτερες πληροφορίες ή αποδεικτικά στοιχεία.

Επομένως επιβεβαιώνονται τα προσωρινά συμπεράσματα.

Εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες

(43) Οι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η επιβολή δασμών μόνο στις χώρες που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας εισήγαγε διακρίσεις και έθιγε σοβαρά θέματα αιτιώδους συνάφειας. Προς υποστήριξη του ισχυρισμού τους, τόνισαν ότι οι εισαγωγές από άλλες χώρες, συγκεκριμένα, από την πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία, τη Βουλγαρία και την Ουκρανία, υπήρξαν επίσης σημαντικές κατά την περίοδο έρευνας. Το μερίδιο αγοράς που αναλογούσε στις χώρες αυτές κατά την περίοδο έρευνας ήταν 10,5 % σε σύγκριση με 13,6 % για τις χώρες που υποβλήθηκαν στην έρευνα, ενώ οι τιμές τους ανήλθαν κατά μέσο όρο σε 325 ευρώ ανά τόνο έναντι 317 ευρώ ανά τόνο των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Συνολικά, ισχυρίστηκαν ότι η εξαγωγική απόδοση των εν λόγω χωρών ήταν παρόμοια με εκείνη των χωρών που αποτέλεσαν αντικείμενο της έρευνας.

(44) Υπενθυμίζεται ότι το ζήτημα αυτό εξετάστηκε διεξοδικά στις αιτιολογικές σκέψεις 88 έως 96 της προσωρινής απόφασης, και ότι ο ανωτέρω ισχυρισμός των παραγωγών-εξαγωγέων δεν έφερε στο φως νέα στοιχεία στο πλαίσιο αυτό.

(45) Επομένως, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα της αιτιολογικής σκέψης 96 της προσωρινής απόφασης. Ακόμη και αν οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες ενδέχεται να έχουν συμβάλει στη ζημία που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής, το στοιχείο αυτό δεν δύναται από μόνο του να εξουδετερώσει την αιτιώδη συνάφεια που υφίσταται μεταξύ των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και της ζημίας του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

Κατάσταση της παγκόσμιας αγοράς

(46) Ορισμένοι παραγωγοί-εξαγωγείς συνέχισαν να ισχυρίζονται ότι η αστάθεια της παγκόσμιας αγοράς, και ειδικότερα η ασιατική κρίση, διατάραξε το διεθνές εμπόριο και ήταν υπεύθυνη για την κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής.

(47) Δεν υπάρχει αμφιβολία ότι οι διακυμάνσεις των τιμών σε διεθνές επίπεδο και οι εξελίξεις του διεθνούς εμπορίου είχαν αρνητικές συνέπειες στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής. Υπενθυμίζεται ωστόσο ότι, όπως αναφέρεται στην αιτιολογική σκέψη 101 της προσωρινής απόφασης, η κατάσταση αυτή από μόνη της δεν μπορεί να ερμηνεύσει την απότομη ύφεση των τιμών και την επακόλουθη επιδείνωση της αποδοτικότητας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής. Επιπλέον, οι διεθνείς εξελίξεις δεν δικαιολογούν τις αθέμιτες συναλλαγές οι οποίες όπως διαπιστώθηκε προκάλεσαν ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Επομένως, επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα των αιτιολογικών σκέψεων 100 και 101 της προσωρινής απόφασης.

3. **Συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια**

(48) Στο πλαίσιο των προαναφερθέντων, επιβεβαιώνεται το συμπέρασμα για την αιτιώδη συνάφεια που παρατίθεται στην αιτιολογική σκέψη 102 της προσωρινής απόφασης. Συνοπτικά, το γεγονός ότι άλλοι παράγοντες, όπως οι εισαγωγές από άλλες τρίτες χώρες, η στάση άλλων κοινοτικών παραγωγών και η αστάθεια της αγοράς χάλυβα σε παγκόσμιο επίπεδο είναι δυνατόν να συνέβαλαν στη δυσχερή κατάσταση του κοινοτικού κλάδου παραγωγής, δεν ανατρέπει τη διαπίστωση ότι οι εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος από τη Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας, την Ινδία και τη Ρουμανία, εξεταζόμενες μεμονωμένα, προκάλεσαν σημαντική ζημία στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής.

Ζ. **ΣΥΜΦΕΡΟΝ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**

(49) Μετά τη δημοσίευση της προσωρινής απόφασης, η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις σχετικά με το συμφέρον της κοινότητας ούτε από τον κοινοτικό κλάδο παραγωγής ούτε από τους χρήστες ή τους εισαγωγείς-εμπόρους του υπό εξέταση προϊόντος. Επιβεβαιώνονται τα συμπεράσματα που παρατίθενται στις αιτιολογικές σκέψεις 103 έως 109 της προσωρινής απόφασης.

Η. **ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ**

(50) Οι ρουμάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η επιβολή μέτρων αντιντάμπινγκ στην παρούσα διαδικασία θα επιβραδύνει τη διαδικασία αναδιάρθρωσης του ρουμανικού κλάδου παραγωγής και θα διακυβεύσει τη διαδικασία προσχώρησης στην Κοινότητα.

(51) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή σημειώνει ότι η Κοινότητα θα συνεχίσει να επιδιώκει τη σύσφιγξη των οικονομικών δεσμών με τη Ρουμανία. Ωστόσο, παράλληλα, αναμένει εκ μέρους των ρουμάνων παραγωγών-εξαγωγέων να δρουν στην κοινοτική αγορά συμμορφούμενοι προς τις διεθνείς συμφωνίες.

Πρέπει να σημειωθεί ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ δεν αποσκοπούν στην απόσυρση των προϊόντων καταγωγής Ρουμανίας από την κοινοτική αγορά αλλά στην αποκατάσταση ανταγωνιστικού περιβάλλοντος χωρίς πρακτικές ντάμπινγκ.

Θ. **ΟΡΙΣΤΙΚΑ ΜΕΤΡΑ**

1. **Επίπεδο εξάλειψης της ζημίας**

(52) Ο ινδός παραγωγός-εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι ο δασμός αντιντάμπινγκ πρέπει να καθοριστεί στο επίπεδο του περιθωρίου πώλησης σε χαμηλότερες τιμές που διαπιστώθηκε, ήτοι 12,6 % για την Ινδία, επίπεδο πολύ κατώτερο του επιπέδου του δασμού που επιβλήθηκε στο προσωρινό στάδιο (21,8 %).

(53) Υπογραμμίζεται ότι σύμφωνα με τη σχετική νομολογία, το περιθώριο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές εκφράζει τις επιπτώσεις σε επίπεδό τιμών, των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ, στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, δυνάμει του άρθρου 3 της βασικής απόφασης. Το περιθώριο πώλησης σε χαμηλότερες τιμές αποτελεί επομένως, μεταξύ άλλων, δείκτη ζημίας, που πρέπει να ληφθεί υπόψη κατά την ανάλυση της ζημίας.

(54) Όταν καθοριστεί η ύπαρξη σημαντικής ζημίας, η Επιτροπή εφαρμόζει τον κανόνα του χαμηλότερου δασμού για να καθορίσει το περιθώριο εξάλειψης της ζημίας, δηλαδή εξετάζει εάν δασμός κατώτερος του περιθωρίου ντάμπινγκ επαρκεί για την εξάλειψη της ζημίας που προκλήθηκε από τις εισαγωγές που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Ο στόχος υπολογισμού του περιθωρίου εξάλειψης της ζημίας είναι επομένως απολύτως διαφορετικός από τον στόχο υπολογισμού του περιθωρίου πώλησης σε χαμηλότερες τιμές.

Κατά συνέπεια, το επιχείρημα αυτό είναι αβάσιμο.

(55) Ο ινδός παραγωγός-εξαγωγέας αμφισβήτησε επίσης τη μέθοδο που χρησιμοποιήθηκε για τον υπολογισμό του περιθωρίου εξάλειψης της ζημίας και συνεπώς και το δασμό που επιβλήθηκε στο προσωρινό στάδιο. Πρότεινε εναλλακτική μέθοδο για τον υπολογισμό του περιθωρίου εξάλειψης της ζημίας.

(56) Στο πλαίσιο αυτό, υπενθυμίζεται ότι ο υπολογισμός του περιθωρίου εξάλειψης της ζημίας πρέπει να γίνει υπό το πρίσμα των συνθηκών που ισχύουν σε κάθε περίπτωση και αποσκοπεί στην εξουδετέρωση της ζημίας που υπέστη ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής.

(57) Στο προσωρινό στάδιο η Επιτροπή υπολόγισε το περιθώριο εξάλειψης της ζημίας για κάθε κατηγορία του υπό εξέταση προϊόντος και για κάθε τρίμηνο της περιόδου έρευνας. Τα εν λόγω περιθώρια αντικατόπτριζαν τις διαφορές μεταξύ των μη ζημιογόνων τιμών του κοινοτικού κλάδου παραγωγής και των τιμών εισαγωγής cif στα σύνορα της Κοινότητας, εκφρασμένες σε ποσοστά των τελευταίων αυτών τιμών. Στη συνέχεια υπολογίστηκαν ατομικά περιθώρια για κάθε κατηγορία για το σύνολο της περιόδου έρευνας με τη στάθμιση των αποτελεσμάτων της τριμηνιαίας ανάλυσης με βάση τις ποσότητες σε τόνους που εισήχθησαν κάθε τρίμηνο. Η μέθοδος αυτή επιλέχθηκε για να εξαλειφθούν οι στρεβλώσεις λόγω της απότομης πτώσης των τιμών (– 25 % βλέπε αιτιολογική σκέψη 66 της προσωρινής απόφασης) που προέκυψαν μεταξύ του πρώτου και του τελευταίου τριμήνου της περιόδου έρευνας. Τέλος, το περιθώριο εξάλειψης της ζημίας όσον αφορά το υπό εξέταση προϊόν υπολογίστηκε σταθμίζοντας με βάση τον όγκο σε τόνους, τα ατομικά περιθώρια που υπολογίστηκαν για κάθε κατηγορία κατά την περίοδο έρευνας.

(58) Ο τρόπος υπολογισμού που πρότεινε ο ινδός παραγωγός-εξαγωγέας στην πραγματικότητα θα ελαχιστοποιούσε τις συνέπειες της απότομης πτώσης των τιμών που προέκυψε και, επιπλέον, η εξέταση της περιόδου έρευνας στο σύνολό της θα είχε προκαλέσει στρεβλώσεις τιμών, γεγονός που αποφεύγεται με τη μέθοδο της Επιτροπής. Επίσης, η εν λόγω μέθοδος δεν θα αντανακλούσε επακριβώς τη ζημία που πρέπει να εξουδετερωθεί. Ως εκ τούτου, η πρόταση του ινδού δεν μπορεί να γίνει αποδεκτή.

(59) Όπως και για τον καθορισμό της πώλησης σε χαμηλότερες τιμές (βλέπε αιτιολογική σκέψη 18), οι κινέζοι και οι ρουμάνοι παραγωγοί-εξαγωγείς ζήτησαν και αυτοί να επανεξεταστεί ο υπολογισμός του περιθωρίου εξάλειψης της ζημίας, λαμβάνοντας υπόψη τα συμπληρωματικά στοιχεία που υπέβαλαν. Πραγματοποιήθηκαν δεόντως οι απαραίτητες τροποποιήσεις όπου κρίθηκε αναγκαίο.

Όσον αφορά το περιθώριο εξάλειψης της ζημίας για τους κινέζους παραγωγούς-εξαγωγείς, υπολογίστηκε με βάση τις πληροφορίες που παρείχαν οι συνεργασθέντες παραγωγοί-εξαγωγείς, λαμβάνοντας υπόψη την ποιότητα χάλυβα.

Υπενθυμίζεται ότι οι εξαγωγές αυτών των συνεργαζόμενων εταιρειών αντιπροσώπευσαν 74 % περίπου του συνόλου του εξαγωγών που κατέγραψε η Eurostat (βλέπε ανωτέρω αιτιολογική σκέψη 10). Γι' αυτό το 74 %, υπολογίστηκε περιθώριο με βάση τη μέθοδο που εφαρμόστηκε στους ρουμάνους και στους ινδούς παραγωγούς-εξαγωγείς. Για το υπόλοιπο 26 %, υπολογίστηκε περιθώριο με βάση τα υψηλότερα περιθώρια εξάλειψης της ζημίας που διαπιστώθηκαν κατά την περίοδο έρευνας, ανά τρίμηνο και ανά κατηγορία προϊόντος, για τους συνεργαζόμενους παραγωγούς-εξαγωγείς. Τέλος, τα εν λόγω περιθώρια εξάλειψης της ζημίας σταθμίστηκαν με βάση τον όγκο σε τόνους που αντιπροσωπεύουν τα προαναφερόμενα ποσοστά 74 % και 26 %.

(60) Τέλος, επανεξετάσθηκε επίσης η στάθμιση των περιθωρίων ζημίας σύμφωνα με τη μέθοδο που περιγράφεται στην ανωτέρω αιτιολογική σκέψη 22 για την πώληση σε χαμηλότερες τιμές.

Με βάση τα προαναφερθέντα, τα οριστικά περιθώρια εξάλειψης της ζημίας έχουν ως εξής:

Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	8,1 %
Ινδία — Steel Authority of India Ltd	22,3 %
Ρουμανία — Sidex SA — Άλλες	 5,7 % 11,5 %

Στην περίπτωση της Ρουμανίας, εξαιτίας της περιορισμένης συνεργασίας, το υπόλοιπο περιθωρίου ζημίας υπολογίστηκε με αναφορά στην κατηγορία των προϊόντων που εξήχθησαν σε αντιπροσωπευτικές ποσότητες για την οποία διαπιστώθηκε το υψηλότερο περιθώριο.

2. **Επίπεδο οριστικών δασμών**

(61) Επειδή τα περιθώρια που διαπιστώθηκαν ανωτέρω είναι χαμηλότερα από τα περιθώρια του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν, θεωρείται ότι πρέπει να επιβληθεί οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στο επίπεδο των περιθωρίων εξάλειψης της ζημίας σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 της βασικής απόφασης.

(62) Οι μεμονωμένοι εταιρικοί συντελεστές δασμού αντιντάμπινγκ που παρατίθενται στην παρούσα απόφαση καθορίστηκαν με βάση το συμπεράσματα της παρούσας έρευνα. Επομένως, οι δασμοί αυτοί αντικατοπτρίζουν την κατάσταση που διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια της εν λόγω έρευνας όσον αφορά τις εν λόγω εταιρείες. Κατά συνέπεια, οι εν λόγω δασμοί (σε αντιδιαστολή προς τους δασμούς σε εθνικό επίπεδο που ισχύουν για «όλες τις άλλες εταιρείες») εφαρμόζονται αποκλειστικά στις εισαγωγές προϊόντων καταγωγής της ενδιαφερόμενης χώρας, τα οποία έχουν παραχθεί από τι συγκεκριμένες εταιρείες, άρα και από τα συγκεκριμένα νομικά πρόσωπα που αναφέρονται. Εισαγόμενα προϊόντα που παράγονται υπό κάθε άλλη εταιρεία, η οποία δεν αναφέρεται ρητώς στο εκτελεστικό μέρος της παρούσας απόφασης με την επωνυμία και τη διεύθυνσή της, συμπεριλαμβανομένων οντοτήτων που συνδέονται με εκείνες που αναφέρονται ρητώς, δεν μπορούν να επωφεληθούν από αυτούς τους συντελεστές και υπόκεινται στον δασμολογικό συντελεστή που ισχύει για «όλες τις άλλες εταιρείες».

(63) Κάθε αίτηση για την εφαρμογή των ως άνω μεμονωμένων εταιρικών συντελεστών δασμού αντιντάμπινγκ (π.χ. λόγω αλλαγής επωνυμίας της οντότητας ή μετά τη συγκρότηση νέων οντοτήτων παραγωγής ή πωλήσεων) υποβάλλεται αμέσως στην Επιτροπή [1] μαζί με όλα τα σχετικά στοιχεία, ιδίως δε κάθε τροποποίηση των δραστηριοτήτων της εταιρείας που αφορούν την παραγωγή και τις εγχώριες και τις εξαγωγικές πωλήσεις η οποία προκύπτει, για παράδειγμα, από αυτήν την αλλαγή επωνυμίας ή τη μεταβολή των οντοτήτων παραγωγής και πωλήσεων. Η Επιτροπή, εφόσον το κρίνει σκόπιμο και κατόπιν διαβουλεύσεων με τη συμβουλευτική επιτροπή, θα τροποποιήσει αντιστοίχως την απόφαση, αναπροσαρμόζοντας τον πίνακα των εταιρειών που χαίρουν μεμονωμένων δασμολογικών συντελεστών.

3. **Αναλήψεις υποχρεώσεων**

(64) Οι ακόλουθες εξαγωγικές εταιρείες της Ρουμανίας προσέφεραν κοινή ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 1 της βασικής απόφασης: Sidex SA, Sidex Trading SRL, Metalexportimport SA, Metanef SA, Metagrimex Business Group SA, Uzinsider SA, Uzinexport SA, Shiral Trading Impex SRL, Metaltrade International '97 SRL, Romilexim Trading Limited SRL και Metal SA. Η ανάληψη υποχρέωσης για τις τιμές αφορά τις πωλήσεις των προϊόντων που καλύπτονται από την ανάληψη υποχρέωσης τα οποία παράγονται από την Sidex SA και πωλούνται άμεσα (τιμολόγηση και υποστολή) από την Sidex SA, ή μια από τις άλλες συμβαλλόμενες, σε μη συνδεδεμένο πελάτη στην Κοινότητα. Στην περίπτωση της Ινδίας, προσφέρθηκε επίσης ανάληψη υποχρέωσης από την Steel Authority of India Ltd για τα προϊόντα που παράγει και πωλεί άμεσα στην Κοινότητα.

[1] Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Εμπορίου
Διεύθυνση ΓΔΜ 24-8/38
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες.

(65) Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προσέφεραν οι εν λόγω εταιρείες μπορούν να γίνουν αποδεκτές, δεδομένου ότι εξαλείφουν τη ζημιογόνο επίδραση του ντάμπινγκ. Επιπλέον, οι τακτικές και λεπτομερείς εκθέσεις τις οποίες οι εταιρείες δεσμεύονται να υποβάλλουν στην Επιτροπή θα επιτρέψουν αποτελεσματική παρακολούθηση των εν λόγω αναλήψεων υποχρεώσεων.

(66) Για να εξασφαλισθεί η τήρηση των αναλήψεων υποχρεώσεων, κατά την υποβολή της αίτησης για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία σύμφωνα με τις αναλήψεις υποχρεώσεων, η απαλλαγή από τον δασμό υπόκειται στην προσκόμιση στις αρμόδιες τελωνειακές αρχές των κρατών μελών έγκυρου «τιμολογίου ανάληψης υποχρέωσης», που αναφέρει σαφώς τον παραγωγό και το οποίο θα περιλαμβάνει τις πληροφορίες που απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης. Εάν δεν προσκομισθεί το εν λόγω τιμολόγιο ή όταν δεν αντιστοιχεί στο προϊόν που υποβάλλεται στις τελωνειακές αρχές, το κατάλληλο ποσοστό του δασμού αντιντάμπινγκ καθίσταται απαιτητό για την αποφυγή καταστρατήγησης της ανάληψης υποχρέωσης.

(67) Σε περίπτωση παραβίασης ή ανάκλησης της ανάληψης υποχρέωσης, μπορεί να επιβληθεί δασμός αντιντάμπινγκ, σύμφωνα με το άρθρο 8 παράγραφος 9 και το άρθρο 10 της βασικής απόφασης.

I. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

(68) Λόγω του εύρους των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν όσον αφορά τους παραγωγούς-εξαγωγείς και της σοβαρότητας της ζημίας που προκλήθηκε στον κοινοτικό κλάδο παραγωγής, κρίνεται απαραίτητο ότι τα ποσά που καταβλήθηκαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει της προσωρινής απόφασης πρέπει να εισπραχθούν οριστικά μέχρι του ύψους του οριστικού δασμού. Όταν ο οριστικός δασμός είναι υψηλότερος από τον προσωρινό δασμό, εισπράττεται οριστικά μόνο το ποσό που έχει καταβληθεί ως εγγύηση στο ύψος του προσωρινού δασμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων πλατέων προϊόντων έλασης, μη κεκραμένων χαλύβων, μη επιστρωμένων με άλλο μέταλλο ούτε επενδυμένων, περιτυλιγμένων, που έχουν απλώς ελαθεί σε θερμή κατάσταση, χωρίς ανάγλυφα διακοσμητικά σχέδια, με πλάτος 600 mm ή περισσότερο και πάχος υπερβαίνον τα 10 mm ή με πλάτος 2 050 ή περισσότερο και πάχος 4,75 ή περισσότερο αλλά μη υπερβαίνον τα 10 mm, καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας, που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ ex 7208 51 30, ex 7208 51 50, ex 7208 51 91, ex 7208 51 99 και ex 7208 52 91 (κωδικοί Taric: 7208 51 30 10, 7208 51 50 10, 7208 51 91 10, 7208 51 99 10 και 7208 52 91 10).

2. Ο δασμός που εφαρμόζεται στην καθαρή τιμή ελεύθερο στα σύνορα της Κοινότητας πριν από την καταβολή δασμού, για το προϊόντα που παράγονται από τις ακόλουθες εταιρείες είναι ο εξής:

Χώρα	Εταιρεία	Δασμός αντιντάμπινγκ	Πρόσθετος κωδικός Taric
Λαϊκή Δημοκρατία της Κίνας	Όλες οι εταιρείες	8,1 %	—
Ινδία	Όλες οι εταιρείες	22,3 %	A999
Ρουμανία	Sidex SA	5,7 %	A069
	Όλες οι άλλες εταιρείες	11,5 %	A999

3. Οι δασμοί δεν εφαρμόζονται στις εισαγωγές του υπό εξέταση προϊόντος, καταγωγής Ινδίας, που κατασκευάζεται από την Steel Authority of India Ltd ή, καταγωγής Ρουμανίας, που κατασκευάζεται από την Sidex SA, όταν τα προϊόντα εξάγονται άμεσα (τιμολόγηση και αποστολή) από τις εταιρείες που αναφέρονται στο άρθρο 2 παράγραφος 1 στον εισαγωγέα στην Κοινότητα και πληρούνται οι διατάξεις του άρθρου 2 παράγραφος 2.

4. Εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά, εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους δασμούς.

Άρθρο 2

1. Οι αναλήψεις υποχρεώσεων που προτείνουν οι ακόλουθες εταιρείες σε σχέση με την παρούσα διαδικασία αντιντάμπινγκ γίνονται αποδεκτές.

Χώρα	Εταιρεία	Πρόσθετος κωδικός Taric
Ινδία	Steel Authority of India Ltd, New Delhi	A178
Ρουμανία	Sidex SA, Galati	A069
	Sidex Trading SRL, Galati	A179
	Metalexportimport SA, Bucarest	A179
	Metanef SA, Bucarest	A179
	Metagrimex Business Group SA, Bucarest	A179
	Uzinsider SA, Bucarest	A179
	Uzinexport SA, Bucarest	A179
	Shiral Trading Impex SRL, Bucarest	A179
	Metaltrade International '97 SRL, Bucarest	A179
	Romilexim Trading Limited SRL, Bucarest	A179
	Metal SA, Galati	A179

2. Όταν υποβάλλεται αίτηση για θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία δυνάμει της ανάληψης υποχρέωσης, η απαλλαγή από το δασμό εξαρτάται από την υποβολή στις αντίστοιχες τελωνειακές υπηρεσίες των κρατών μελών έγκυρου τιμολογίου ανάληψης υποχρέωσης, που εκδίδεται από τις εταιρείες που απαριθμούνται στο άρθρο 2 παράγραφος 1. Τα ουσιαστικά στοιχεία του τιμολογίου της ανάληψης υποχρέωσης απαριθμούνται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης. Οι εισαγωγές που συνοδεύονται από το εν λόγω τιμολόγιο διασαφίζονται με τον πρόσθετο κωδικό Taric, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1.

Η απαλλαγή από το δασμό υπόκειται επίσης στη διασάφηση και προσκόμιση στα τελωνεία προϊόντων που αντιστοιχούν επακριβώς στην περιγραφή του τιμολογίου ανάληψης υποχρέωσης.

Άρθρο 3

Τα ποσά που κατεβλήθησαν ως εγγύηση υπό μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές καταγωγής Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, Ινδίας και Ρουμανίας, δυνάμει της απόφασης αριθ. 307/2000/ΕΚΑΧ, εισπράττονται μέχρι του ύψους του οριστικού δασμού που επιβάλλεται από την παρούσα απόφαση. Τα ποσά που έχουν εισπραχθεί πέραν του οριστικού δασμού αντιντάμπινγκ αποδεσμεύονται. Όταν ο επιβαλλόμενος οριστικός δασμός είναι υψηλότερος από τον προσωρινό δασμό, εισπράττεται οριστικά μόνον το ποσό που έχει καταβληθεί ως εγγύηση στο ύψος του προσωρινού δασμού.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Η παρούσα απόφαση είναι δεσμευτική ως προς όλα τα μέρη της και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 9 Αυγούστου 2000.

Για την Επιτροπή
Pascal LAMY
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στοιχεία που πρέπει να αναφέρονται στο τιμολόγιο ανάληψης υποχρέωσης που αναφέρεται στο άρθρο 2 παράγραφος 2:

1. Ημερομηνία έκδοσης και αριθμός τιμολογίου.
2. Αριθμός αδείας εξαγωγής.
3. Κωδικός ΣΟ, κωδικός Taric και πρόσθετος κωδικός Taric βάσει του οποίου γίνεται ο εκτελωνισμός των εμπορευμάτων του τιμολογίου στα σύνορα της Κοινότητας (όπως καθορίζεται στο άρθρο 2 παράγραφος 1).
4. Ακριβής περιγραφή των προϊόντων στην οποία περιλαμβάνονται και τα εξής:
   — ο κωδικός αναφοράς προϊόντος (PRC), όπως καθορίζεται στις αναλήψεις υποχρεώσεων που προσέφερε ο συγκεκριμένος παραγωγός-εξαγωγέας, καθώς και η ποιότητα χάλυβα, το πλάτος και το πάχος των φύλλων που αναφέρονται στο τιμολόγιο,
   — η ποσότητα (σε τόνους).
5. Περιγραφή των όρων πώλησης, στην οποία περιλαμβάνονται και τα εξής:
   — τιμή ανά τόνο,
   — όροι πληρωμής,
   — όροι παράδοσης,
   — συνολικές εκπτώσεις και μειώσεις.
6. Το ονοματεπώνυμο του υπαλλήλου της εταιρείας που εξέδωσε το τιμολόγιο ανάληψης υποχρέωσης και η ακόλουθη δήλωση υπογεγραμμένη:

   «Ο υπογραμμένος, πιστοποιώ ότι η πώληση για άμεση εξαγωγή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα των αγαθών που καλύπτονται από το παρόν τιμολόγιο πραγματοποιείται στο πλαίσιο και με τους όρους της ανάληψης υποχρέωσης που προτάθηκε από … [εταιρεία] και έγινε αποδεκτή από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή με την απόφαση αριθ. 1758/2000/ΕΚΑΧ. Δηλώνω ότι τα στοιχεία που αναγράφονται στο παρόν τιμολόγιο είναι πλήρη και ακριβή.»